



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. IS-456-23

2023-08-25

Vilniaus dailės akademija (toliau - VDA), įmonės kodas 111950439, buveinės adresas Maironio g. 6, 01124 Vilnius, Lietuvos Respublika, atstovaujama rektorės prof. Ievos Skauronės, veikiančios pagal Akademijos Statutą (toliau vadinamo **Užsakovu**), iš vienos pusės,

ir

Jurij Dobriakov, fizinio asmens kodas [redacted] adresas: [redacted] veikiantis pagal Individualios veiklos Pažymą Nr. 122210, (toliau vadinamas **Paslaugų tiekėju**), iš kitos pusės

toliau abu kartu vadinami „**Šalimis**“, o atskirai - „**Šalimi**“, sudarė šią Paslaugų sutartį (toliau - **Sutartis**):

1. Sutarties objektas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų tiekėjas atliks papildomų vertimų į lietuvių kalbą paslaugas (atlygis tekstų vertėjui) projekte „Tarptautinės tekstilės meno parodos "IMAGINE!" pristatymas Lietuvoje“, o Užsakovas įsipareigoja šias paslaugas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka. Paslaugos atliekamos iki **2023 m. rugsėjo 29 d.**

1.2. Paslaugų tiekėjas garantuoja teikiamų paslaugų kokybės atitikimą Užsakovo pareikštiems reikalavimams.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Paslaugų tiekėjui **600,00 Eur** (šeši šimtai eurų). Į bendrą nurodytą sumą įskaityti visi Paslaugų tiekėjo mokami mokesčiai ir visos su paslaugų teikimu susijusios išlaidos. Sutarties kaina dėl paslaugų kainos lygio pokyčio arba mokesčių lygio pokyčio nebus keičiama.

2.2. Atliktos paslaugos fiksuojamos darbų perdavimo–priėmimo akte, kurį pasirašo abi šalys ir apmokamos per vieną mėnesį nuo šio akto pasirašymo dienos.

3. Kitos sąlygos:

3.1. Paslaugų tiekėjas įsipareigoja tinkamai, laiku ir kokybiškai teikti Sutarties 1. punkte numatytas paslaugas, pagal iš anksto su Užsakovu suderintus reikalavimus.

- 3.2. Jei Sutarties neįmanoma vykdyti dėl nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybių, Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų neįvykdymą.
- 3.3. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki galutinio tarpusavio atsiskaitymo.
- 3.4. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami taikių derybų keliu. Nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 3.5. Šalys susitaria, kad visa intelektinė nuosavybė, sukurta įgyvendinant šią sutartį, ir turtinės teisės į ją pereina Akademijai, jei šalys atskiru raštišku susitarimu nesutaria kitaip.
- 3.6. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.

4. Komunikacija, susijusi su Sutartimi, turi būti vykdoma šiais kontaktais:

Sutarties šalys	Paslaugų teikėjas	Užsakovas
Kontaktinis asmuo		Severija Inčirauskaitė-Kraunevičienė
Telefono numeris		+370 68053221
El. pašto adresas		severija.krauneviciene@vda.lt

5. Šalių adresai ir parašai :

Užsakovas
 Vilniaus dailės akademija
 Maironio g. 6, Vilnius
 Įmonės kodas 111950439
 PVM mok. kodas: 100003222911
 A. s. LT 21 73000 10002455524
 AB bankas Swedbank, banko kodas 73000
 Tel. (8 5) 210 54 30, Faks. (8 5) 210 54 44

Paslaugų teikėjas
 Jurij Dobriakov

Prof. Ieva Skauronė

parašas

Jurij Dobriakov

parašas

Sutartį parengė: VDA projektų sk. vedėja Irena Turčinavičienė

Apmokėti iš projekto „Tarptautinės tekstilės meno parodos "IMAGINE!" pristatymas Lietuvoje“, lėšų - pagal sutartį su Lietuvos kultūros taryba

VP- 3522